

Zeitschrift: Pionier : Zeitschrift für die Übermittlungstruppen
Herausgeber: Eidg. Verband der Übermittlungstruppen; Vereinigung Schweiz. Feld-
Telegraphen-Offiziere und -Unteroffiziere
Band: 64 (1991)
Heft: 10

Rubrik: EVU aktuell = Actualité AFTT

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 08.02.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Alle Netze in Betrieb

Von Oberstlt i Gst Werner Kuhn

Bei schönstem Sommerwetter gelang es mit vereinten Kräften, das hohe technische Ziel zu erreichen. Getreu dem alten Wahlspruch: «Eine Übung kann nie einfach genug sein, kompliziert wird sie von selbst» mussten die verschiedensten Hürden überwunden werden, bis im Laufe des Sonntagvormittags gemeldet werden konnte: «Alle Netze in Betrieb!»

Dies bedeutete, dass

- an 16 Standorten kleinere und grössere Übermittlungszentren aufgebaut wurden,
- 20 Kommando-Fernschreibfunkstationen SE-430 in 5 Netzen arbeiteten,
- 28 Richtstrahlstationen für ein Netz zwischen Lavey im Wallis und Trogen im Kt. St.Gallen sorgten und
- mindestens 8 Führungs-Sprechfunkstationen in einem zusammenhängenden Netz zwischen Bern und Widnau im Rheintal miteinander Kontakt hatten.

Leider war die Freude nur von kurzer Dauer (etwa 5 Minuten). Infolge eines schweren Gewitters musste die Sektion Biel-Bienne aus Sicherheitsgründen den Standort Chasseral ausser Betrieb setzen.

Verschiedene äussere Auflagen wirkten sich erschwerend auf den Übungsablauf aus. Vor allem waren verschiedene Sektionen an Veranstaltungen zur 700-Jahr-Feier engagiert.

Sicher ist es noch zu früh, um abschliessend die Übung zu werten. Die Technische Kommission wird die verschiedenen Sparten noch genau analysieren. Trotzdem möchte ich nachfolgend einige erste Eindrücke aus meiner Sicht wiedergeben.

- Zur Sicherstellung des dezentralen Startes sind mit den Uem Betr Unterlagen noch einmal alle übungsrelevanten Dokumente zu verteilen.
- Der Einsatz der Mehrkanalgeräte MK 5/4 wird infolge Ausbildungsmangels schwieriger. Zudem machen sich an den Geräten Standschäden bemerkbar. Der EVU kann mit gezielter Ausbildung unterstützen.

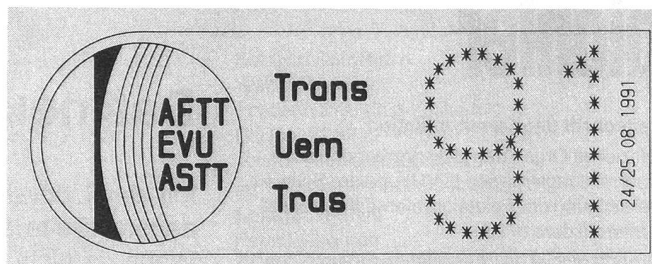
- Die Unmöglichkeit der vorgängigen Funktionskontrolle bedingt eine sorgfältige Reservematerialplanung.

- Der Einsatz von Jungmitgliedern ist richtig, sofern sie nicht sich selbst überlassen werden.

- Verbindung um jeden Preis ist eines. Hauptzweck ist letztlich aber die zuverlässige Meldungsübermittlung, wozu auch die Papierführung im Übermittlungszentrum gehört.

- Der Einsatz der SE-412 war ein voller Erfolg, muss aber als rein technische Übung und als Darstellung der Leistungsfähigkeit angesehen werden.

Zum Schluss möchte ich noch einmal allen grossen und kleinen Helfern - an und hinter der Front - für ihren Einsatz zugunsten der Übung Trans Uem Tras '91 ganz herzlich danken.



EVU / AFTT / ASTT
Zentralvorstand

Eidgenössischer Verband der Übermittlungstruppen
Association Fédérale des Troupes de Transmission
Associazione Svizzera delle Truppe di Trasmissione

sucht für Frühling 1992 oder nach Vereinbarung

Redaktor / Redaktorin (Teilzeit ca. 40%)

für folgende Aufgaben:

- Herausgabe der Verbandszeitschrift PIONIER (10mal pro Jahr)
- Kontakte und Querverbindungen
- Mitarbeit im Bereich Werbung und PR des Verbandes

Wir erwarten:

- journalistisches Flair
- Verständnis für militärische und übermittlungstechnische Fragen
- zuverlässiges, termingerechtes Arbeiten
- Beherrschen der deutschen Muttersprache und Kenntnisse min. einer zweiten Landessprache
- Kontaktfreudigkeit

Wir bieten:

- Selbständigkeit
- offenes und interessantes Tätigkeitsfeld
- Entlohnung ca. Fr. 1200.- pro Nummer
- Entschädigungen gemäss Spesenreglement EVU

Auskünfte erteilen gern:

Heidi und Walti Wiesner, Hölstein, Tel. 061 951 20 13

Bewerbungen sind zu richten an:

Richard Gamma, c/o SGCI, Postfach 328, 8035 Zürich, Tel. G 01 363 10 30

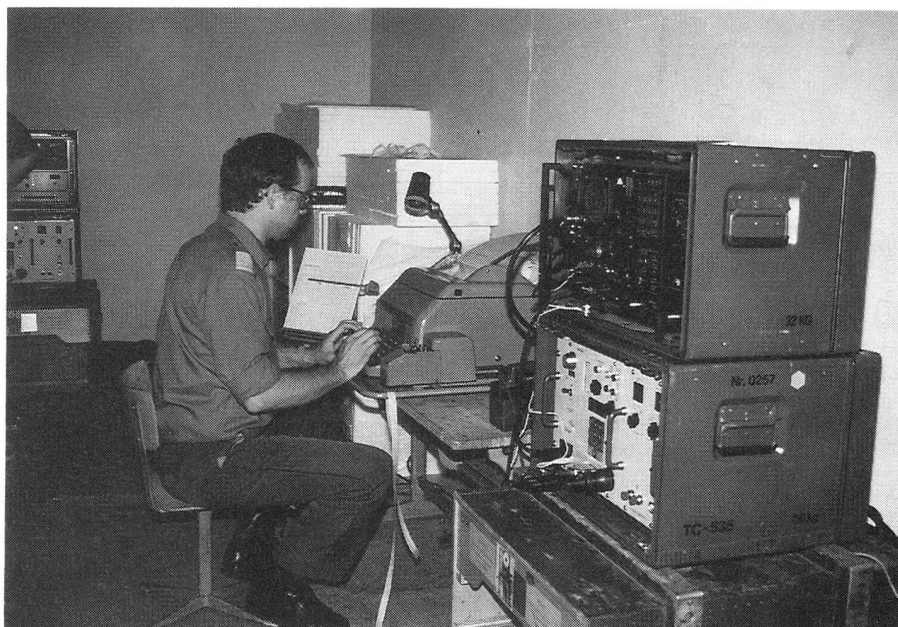
hier ist zug und hat ein tg an alle
veritas
vom übungsleiter
AN ALLE ÜBUNGSTEILNEHMER
kp, 25.8.91 1000
geschätzte kameradinnen und kame-
raden

kurz vor übungsende möchte ich meine
grüsse übermitteln.

sie haben gegen alle widerstände ge-
kämpft, bis dass die verbindungen herge-
stellt waren. für diesen willen und die be-
harrlichkeit und damit ihren beitrag zum
gelingen der übung möchte ich ihnen
herzlich danken. ein besonderer dank gilt
den stillen helfern im hintergrund, wie zum
beispiel der küchenmannschaft, die auch
wesentlich zum gelingen einer solchen
übung beitragen.

ich wünsche noch einen guten abschluss
der übung und eine rechtzeitige heimkehr.

übungsleiter trans uem tras '91
OBERSTLTIGST
W. KUHN



Übermittlungszentrum Zug

Grussbotschaft des Waffenchefs Übermittlungstechnische Weiterbildung

Liebe EVU-Mitglieder, Kameraden

Spezialisten und Generalisten – das ist für
EVU-Mitglieder kein Widerspruch. Gerade
durch Ihr aktives Mitmachen an der diesjähri-
gen Grossübung beweisen Sie, dass der Miliz-
charakter unserer Armee je länger, je wertvoller
wird: Aus verschiedensten Berufssparten kom-
mend, betreiben Sie gemeinsam Verbindungen
und ermöglichen die gemeinsame Kommunika-
tion.

Ihr Verband – und letztlich natürlich auch die
Übermittlungstruppen – profitiert von Ihren
Kenntnissen, von Ihrer Fähigkeit und Ihrem Wil-
len, Verbindung auch unter widrigen Umstän-
den zu schaffen und aufrechtzuerhalten.

Ich danke Ihnen und zolle Ihnen grossen Res-
pekt dafür, dass Sie einen schönen Teil Ihrer
Freizeit in Ihre übermittlungstechnische Weiter-
bildung investieren; letztlich zugunsten Dritter,
notabene!

Ich habe das Privileg, die Oberverantwortung
für die fachtechnische Aus- und Weiterbildung
der Übermittlungstruppen und -dienste zu tra-
gen. Deshalb anerkenne ich mit besonderer
Freude Ihren Willen, sich selbst gezielt weiter-

zubilden und freiwillige Leistungsüberprüfun-
gen im Rahmen von gesamtschweizerischen
Sektionsübungen zu unterziehen.

Die Armee braucht Leute wie Sie: nicht nur
reine «Übermittlungs-Technokraten», sondern
Fernmeldespezialisten mit breitem Allgemein-
wissen; Leute, die nicht nur eine simple Verbin-
dung herstellen, sondern eben mit jenem klei-
nen «Pfiff» und besonderen Können die Wün-
sche unserer Benützer im voraus zu erkennen
wissen und eine gute Verbindung schaffen!

Ich wünsche mir deshalb, dass der EVU weiter-
hin Spezialisten und Generalisten als Mitglie-
der hat und wünsche Ihnen für Uem/Trans/Tras '91
guten Erfolg und viel Spass!

Mit kameradschaftlichem Gruss

*Divisionär Hansruedi Fehlrlin
Waffenchef der Übermittlungstruppen
Hünenberg, 24. August 1991*

**(Übungsberichte der Sektionen siehe unter
Regionaljournal und AFTT)**

Jetzt... verfügt der EVU wieder über einen
schönen Prospekt. Er kann beim Zentralmate-
rialverwalter bezogen werden.

Ein herzliches Dankeschön gebührt der Sektion
SID des BAUEM, für die Kreation und Realisa-
tion den Herren Iselin und Tanner (bei welchen
ich mich nochmals für die Panne bei den Über-
setzungen entschuldigen möchte), Herrn Kauf-
mann für den Druck.

Enfin... l'AFTT dispose d'un nouveau prospec-
tus, à commander chez le chef du matériel au
comité central. Un grand merci aux responsa-
bles de l'OFTRM pour leur engagement.

Finalmente... l'ASTT dispone di un nuovo pro-
spetto, da ritirare presso il capo del materiale
nel comitato centrale.

Ringrazio di cuore i responsabili all'UFTRM per
il loro grande aiuto.

Adj B. Schürch

**Nächster Redaktionsschluss:
10. November 1991**

**Nächstes Erscheinungsdatum:
3. Dezember 1991**



Eigenständiger Verband der Übermittlungstruppen
Association Fédérale des Truppes de Transmission
Associazione Svizzera della Truppa di Trasmissione

**EVU - Kontaktadressen
AFTT - Adresses
ASTT - Indirizzi**

Zentralpräsident
Max Richard Gamma
CH-5002
Postfach, 8035 Zürich
G (01) 563 40 30 F (061) 67 97 23

**Vizepräsident und Chef
Übermittlungsübungen**
Adolf Bartholdy Schenck
Urmengy 4, 3053 Murihardschulhaus
G (051) 87 36 15 F (051) 869 08 48

Zentralsekretär und Mutationssekretariat
Ma Walter Drogge
Wachstrasse 4, 8024 Güt
G (01) 633 12 60 F (01) 532 27 97
Fax (01) 931 12 68

**Chef der Technischen Kommission /
Chef Basecamp**
Oskar H. von Walter Kuhn
Helmweg 26, 2013 Muesmattenbühl
G (051) 859 49 82 F (051) 859 03 18
Fax (051) 998 52 87

Zentralkassier
G2 Peter Vortaber
Am Hünenberg 12, 8006 Greifensee
P (01) 940 54 74

Redaktor PIONIER
Wolfgang Knepper
Stadelweg 23, 4431 Hohen
(051) 951 20 13